



Class	Series
Clase	Serie
Classe	Série
3140	A01

EK400DTU2 Double Throw Electrical Interlock

Enclavamiento eléctrico de doble tiro EK400DTU2

Interverrouillage électrique bidirectionnel EK400DTU2

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

INTRODUCTION

This bulletin contains installation and replacement instructions for electrical interlock kit EK400DTU2. This kit is used with 200 A Series E03 (4 -pole only) or 400 A Series A01 240 / 600 Vac non-fusible double throw safety switches.

PRECAUTIONS

INTRODUCCIÓN

Este boletín contiene las instrucciones de instalación y sustitución para el accesorio de enclavamiento eléctrico EK400DTU2. Este se usa con los interruptores de seguridad de doble tiro sin fusible de 200 A Serie E03 (de 4 polos solamente) o de 400 A Serie A01, 240 / 600 V~ (c.a.).

PRECAUCIONES

INTRODUCTION

Ce bulletin contient les directives d'installation et de remplacement du kit d'interverrouillage électrique EK400DTU2. Cet interverrouillage est utilisé avec les interrupteurs de sécurité bidirectionnels sans fusible de 200 A série E03 (à 4 pôles uniquement) de 400 A série A01 240 / 600 Vca (à 4 pôles uniquement).

PRÉCAUTIONS

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Never operate energized switch with door open.
- Turn off switch before removing or installing fuses or making load side connections.
- Always use a properly rated voltage sensing device at all line and load fuse clips to confirm switch is off.
- Turn off power supplying switch before doing any other work on or inside switch.
- Do not use renewable link fuses in fused switches.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Nunca haga funcionar el interruptor energizado con la puerta abierta.
- Desconecte el interruptor antes de retirar o instalar los fusibles o realizar las conexiones del lado de carga.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado en todos los clips para fusibles en los lados de línea y carga para confirmar la desenergización del interruptor.
- Desenergice el interruptor antes de realizar cualquier otro trabajo dentro o fuera de él.
- No use fusibles renovables en los interruptores fusibles.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'interrupteur sous tension avec la porte ouverte.
- Mettez l'interrupteur hors tension avant d'enlever ou d'installer des fusibles ou de faire des raccordements sur le côté charge.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée sur tous les porte-fusibles du côté ligne et charge pour s'assurer que l'interrupteur soit hors tension.
- Coupez l'alimentation de l'interrupteur avant d'y faire tout autre travail.
- N'utilisez pas de fusibles renouvelables dans les interrupteurs à fusibles.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

INSTALLATION

1. Turn off all power supplying switch, including control circuits and follow lockout / tagout procedures.
2. Turn handle to OFF (O) position.
3. Open switch door.
4. Position interlock bracket to cross lever bracket and secure with four 10-32 x 3/8 in. screws (A). Torque to 20 lb-in (3.0 N•m). See Figure 1.

INSTALACIÓN

1. Desenergice el interruptor incluyendo los circuitos de control y siga los procedimientos de bloqueo y etiquetado.
2. Coloque la palanca en la posición de abierto (O).
3. Abra la puerta del interruptor.
4. Coloque el soporte del enclavamiento en el soporte de palanca en cruz y sujételo utilizando cuatro tornillos de 10-32 x 3/8 (A). Apriete los tornillos en 3 N•m (20 lbs-pulg). Vea la figura 1.

INSTALLATION

1. Couper toute alimentation de l'interrupteur y compris les circuits de contrôle et observer toutes les procédures d'interverrouillage et d'étiquetage.
2. Amener la manette sur la position d'arrêt (O).
3. Ouvrir la porte de l'interrupteur.
4. Positionner le support d'interverrouillage sur le support du levier en croix et fixer à l'aide de quatre vis de 10-32 x 3/8 po (A). Serrer au couple de serrage de 3 N•m (20 lb-po). Voir la figure 1.

CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Do not force the handle to the ON (I) position with the door open. When the door is open, the mechanism interlock prevents the switch blades from closing and the handle from fully rotating.

Failure to follow this instruction can result in equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

No fuerce la palanca en la posición de cerrado (I) con la puerta abierta. Cuando está abierta la puerta, el enclavamiento del mecanismo evita que se cierren las cuchillas del interruptor y que gire totalmente la palanca.

El incumplimiento de esta instrucción puede causar daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

Ne forcez pas la manette en position de marche (I) si la porte est ouverte. Quand la porte est ouverte, l'interverrouillage du mécanisme empêche les lames de l'interrupteur de se fermer et la manette de pivoter complètement.

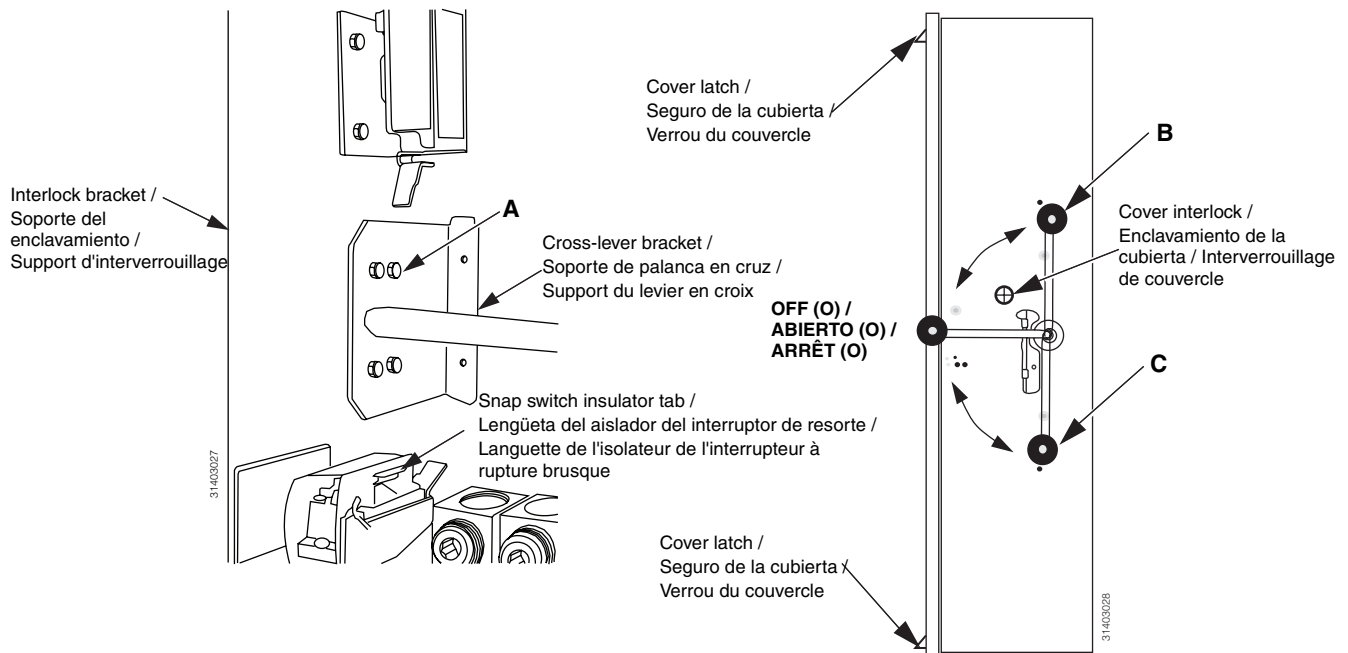
Si cette directive n'est pas respectée, cela peut entraîner des dommages matériels.

5. Close switch door and turn the handle to the upper ON (I) position (B). See Figure 1.

5. Cierre la puerta del interruptor y coloque la palanca en la posición superior de cerrado (I) "B". Vea la figura 1.

5. Fermer la porte de l'interrupteur et amener la manette à la position de marche (I) supérieure (B). Voir la figure 1.

Figure / Figura / Figure 1 :



6. Open switch door by defeating the two cover latches and turning the cover interlock screw upward. The cross bar should engage the snap switch (D). Verify that the snap switch lever is compressed and in contact with the cross bar. Adjust snap switch mounting bracket to ensure proper engagement between the cross bar and the snap switch, if necessary. See Figure 2.

7. Torque snap switch mounting bracket screws to 20 lb-in (3.0 N•m)

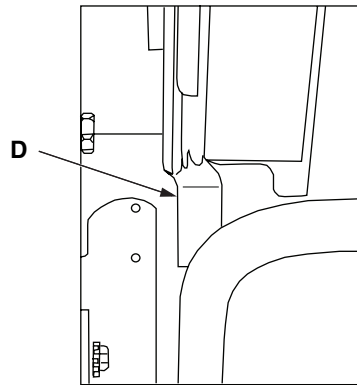
6. Abra la puerta del interruptor desenganchando los dos seguros de la puerta y girando el tornillo del bloqueo hacia arriba. La barra en cruz deberá enganchar el interruptor de resorte (D). Asegúrese de que la palanca del interruptor de resorte esté comprimida y que toque la barra en cruz. Ajuste el soporte de montaje del interruptor de resorte y asegúrese de que enganche correctamente entre la barra en cruz y el interruptor de resorte, si es necesario. Vea la figura 2.

7. Apriete los tornillos del soporte de montaje del interruptor de resorte en 3 N•m (20 lbs-pulg).

6. Ouvrir la porte de l'interrupteur en neutralisant les deux verrous du couvercle et en tournant la vis d'interverrouillage du couvercle vers le haut. La barre transversale doit s'engager dans l'interrupteur à rupture brusque (D). S'assurer que la manette de l'interrupteur est comprimée et en contact avec la barre transversale. Ajuster le support de montage de l'interrupteur à rupture brusque pour assurer l'engagement correct entre la barre transversale et l'interrupteur, si nécessaire. Voir la figure 2.

7. Serrer les vis du support de montage de l'interrupteur à rupture brusque au couple de 3 N•m (20 lb-po).

Figure / Figura / Figure 2 :



8. Close switch door and turn the handle to the lower ON (I) position.

9. Repeat steps 6 and 7.

10. Wire the snap switch. Ensure that the control wiring is routed and secured such that it does not interfere with the operation of the switch. Close the snap switch insulator by inserting the tab through the slot. See Figure 1.

11. Close the switch door.

12. Turn the switch to both ON (I) and OFF (O) positions to verify proper handle, mechanism, and snap switch operation.

13. Turn switch OFF (O).

8. Cierre la puerta del interruptor y coloque la palanca en la posición inferior de cerrado (I).

9. Repita los pasos 6 y 7.

10. Conecte los cables del interruptor de resorte. Asegúrese de que los cables de control sean dirigidos y sujetados de manera que no interfieran con el funcionamiento del interruptor. Cierre el aislador insertando la lengüeta por la ranura. Vea la figura 1.

11. Cierre la puerta del interruptor.

12. Coloque la palanca del interruptor en las posiciones de cerrado (I) y abierto (O) para verificar el funcionamiento correcto de la palanca, el mecanismo y el interruptor de resorte.

13. Desconecte (O) el interruptor.

8. Fermer la porte de l'interrupteur et amener la manette à la position de marche (I) inférieure.

9. Répéter les points 6 et 7.

10. Câbler l'interrupteur à rupture brusque. S'assurer que le câblage de contrôle est acheminé et sécurisé de sorte qu'il ne gêne pas le fonctionnement de l'interrupteur. Fermer l'isolateur en insérant la languette dans la fente. Voir la figure 1.

11. Fermer la porte de l'interrupteur.

12. Amener la manette du disjoncteur sur les deux positions de marche (O) et la position d'arrêt (I) pour vérifier le bon fonctionnement de la manette, du mécanisme et de l'interrupteur à rupture brusque.

13. Mettre l'interrupteur hors tension (O).

RE-ENERGIZING

RE-ENERGIZACIÓN

MISE SOUS TENSION

CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Do not force the handle to the ON (I) position with the door open. When the door is open, the mechanism interlock prevents the switch blades from closing and the handle from fully rotating.

Failure to follow this instruction can result in equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

No fuerce la palanca en la posición de cerrado (I) con la puerta abierta. Cuando está abierta la puerta, el bloqueo del mecanismo evita que se cierren las cuchillas del interruptor y que gire totalmente la palanca.

El incumplimiento de esta instrucción puede causar daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

Ne forcez pas la manette en position de marche (I) si la porte est ouverte. Quand la porte est ouverte, l'interverrouillage du mécanisme empêche les lames de l'interrupteur de se fermer et la manette de pivoter complètement.

Si cette directive n'est pas respectée, cela peut entraîner des dommages matériels.

1. Turn OFF (O) switch.
2. Turn on power to the equipment in sequence; start at the source end of the system and work toward the switch.
3. Turn the switch ON (I).

1. Desconecte (O) el interruptor.
2. Vuelva a energizar el equipo en secuencia; comience por el extremo fuente del sistema y proceda hasta el interruptor.
3. Conecte (I) el interruptor.

1. Mettre l'interrupteur hors tension (O).
2. Mettre les appareils sous tension l'un après l'autre; commencer par l'extrémité source du système et continuer vers l'interrupteur.
3. Mettre l'interrupteur sous tension (I).

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric USA
1601 Mercer Road
Lexington, KY 40511 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.us.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric Canada
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
Toronto, Ontario
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca